

## 報告とお知らせ／Announcements

- 本日は礼拝後に、修養会のためのファンドレイズを行います。ささげられたものは、参加費(大人250ドル)と交通費の援助として用いられます。(これまでの合計額318ドル、今回の目標額250ドル)。また、修養会(6/30~7/3)の申し込みは**本日まで**です。担当は牧師です。

Today after the service, we will have fund raise luncheon for Shuyokai. The money will be used to support attendees' registration fee and transportation. We appreciate your help and prayer! (We've raised \$318 so far. Our goal for this time is \$250).

- 本日ファンドレイズ後に、「グループの集い」の最終回をもちます。グループ分け:①「石叫」分かち合い ②イングリッシュBS ③賛美&演劇 ④その他  
Small group time is scheduled after the service. Let's enjoy the fellowship!

- 次週は礼拝後に「成長セミナー」の第八回目「羊として」をもちます。どなたもご参加ください。昼食は各自ご用意ください。

Next Sunday, 8<sup>th</sup> session of Harvest's Seicho seminar in Japanese will be held after the service.

- 今年の教会総会は**6月13日の礼拝後**にもちます。教会員の方は、今から予定にいれて出席するようにお願いします。

Our **Church annual business meeting will be on June 13<sup>th</sup>** (2<sup>nd</sup> Sunday) after the service. For JCCT members, please mark your calendar and be ready to attend this important meeting.

- 感謝報告：去る水曜日(26日)、玄牧師家族に男の子が生まれました。名前は基弥(もとや)君です。母子ともに元気にしています。新しい生命の上に主の祝福をお祈り下さい。

A baby boy, Motoya Samuel was born to the Hyun family on Wednesday, May 26th. Noriko and baby are in good health. Please pray for blessing upon new life and the family.

## 次週(6/6)の礼拝と奉仕者／Next Worship Service(6/6) & Workers

司会／Chair : Tamao S.

聖書／Scripture : ヨハネ福音書4章5-16節、John4:5-16

聖書朗読／Scripture Reading : Hikari K. & Gordon M.

メッセージ翻訳／Translator : Philip G.

献金／Offering : Junko M. & Ikuko W.

SS教師&補助／SS Teacher & Helper : Junko M.

★都合がつかない場合は、牧師までご連絡ください。

If it is inconvenient for you, please contact Pastor Jin.



## メッセージメモ／Message Memo



### 初めての方々へ／If you are visiting:

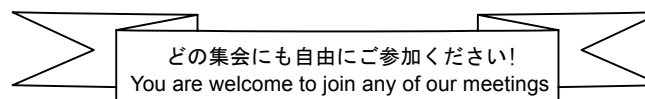
- 教会は心からあなたのおいでを歓迎いたします。
- 「歓迎カード」をご記入ください。
- 聖書やキリスト教に関するご質問 また個人的ご相談などありましたら、遠慮なく牧師にお尋ねください。
- We truly welcome your visit
- Please fill out a "Welcome card"
- If you have any questions about the Bible, Christianity, or would like to speak to Pastor Jin, please feel free to contact him.

### 礼拝／Worship Service @ Pima County Medical Society Bldg. (5199 E. Farness)

- ★ 日曜礼拝&日曜学校 **11 AM**  
Sunday Worship Service (Bilingual) & Sunday school (Japanese)

### 平日集会／Weekday meetings

- ★ 水曜 祈禱会(日本語) @玄牧師宅**10:15 AM~**  
Wednesday Prayer Meeting (Japanese)@Hyun's place  
水曜 オロバレー地区祈禱会(日本語) @森潤子姉宅**10:00 AM~**  
Wednesday Prayer Meeting (Japanese)@Junko Mori's place
- ★ 土曜 青年の集い(日本語)  
Saturday Young Adult Bible Study & Fellowship (Japanese)



どの集会にも自由にご参加ください!  
You are welcome to join any of our meetings



主の祈り / The Lord's

May 30, 2010

天にいますわたしの父よ。御名があがめられますように。御国が来ますように。みこころが天で行なわれるように地でも行なわれますように。私たちの日ごとの糧をきょうもお与えください。私たちの負いめをお赦してください。私たちも、私たちに負いめのある人たちを赦しました。私たちを試みにあわせなで、悪からお救いください。国と力と栄えとは、とこしえにあなたのものだからです。アーメン

Our Father in Heaven, hallowed be your Name, your Kingdom come, your will be done, on earth as in Heaven. Give us today our daily bread. Forgive us our sins, as we forgive those who sin against us. Lead us not into temptation, but deliver us from evil. For the kingdom, the power and the glory are yours now and forever. Amen.

礼拝の心得 / Preparing your heart to Worship

- ・主日礼拝には、最善の努力を払い、喜びと感謝をもって出席しましょう。これが最高の証であり祝福です。
- ・礼拝前は私語を避け、黙禱のうちにみ言葉を聴く心構えをしましょう。
- ・祈禱がなされているときは、終わってから着席しましょう。
- ・賛美、祈禱、献金はまごころをこめていたしましょう。
- ・礼拝後は、お互いに祈り合い、交わりを深めましょう。
- ・定刻に出席しましょう。都合で休まなければならないときは、あらかじめ牧師に連絡しましょう。
- ・ Make an effort to attend every Sunday service, and come before the Lord with joy and gratitude. This is the greatest testimony and blessing.
- ・ Avoid private talk, and prepare yourself for the message by silent prayer before the service.
- ・ When someone is praying in the service, please wait until it finishes, then take your seat
- ・ Offer your song of praises, prayer, and offering with all your heart.
- ・ After the service, pray for each other and fellowship with one another .
- ・ Attend the service on time. If you will be absence for any reason, notify your pastor in advance.

牧師 ヒョン イン 玄 仁 Rev. In (Jin) Hyun

Tel: 907-8722 e-mail: inhyun\_jinchan1@yahoo.co.jp

Mailing Address: P.O. Box 43366 Tucson, AZ 85733-3366

Church Web Site: www.jcctucson.org

本教会は、OMS北米ホーリネス教団のツーソン日本人教会であり、モルモン教、統一協会、エホバの証人とは一切関係がありません。This church is affiliated with the Oriental Missionary Society Holiness Church of North America, and is an evangelical, Bible believing church.

聖日礼拝 Sunday Worship Service

司会Chair : 長岡 絵里子姉 Eriko Nagaoka

招詞 / Call to Worship  
祈り / Opening Prayer  
主の祈り / The Lord's Prayer  
賛美 / Songs of Praise:

献金 / Offering

Gordon M.  
Philip G.

日曜学校のための祈り  
Prayer for Sunday School

聖書朗読  
Scripture Reading

ヘブル書11章13-16節  
Hebrews 11:13-16

Rev. Hyun  
Ginny R

メッセージ  
Message

「私たちは旅人」  
"We Are Travelers"

玄 仁師  
Rev. Hyun

賛美  
Song of Response:

新聖歌385「主よ終わりまで」  
Hymn #369 "O Jesus, I Have Promised"

頌栄 / Doxology:

Hymn #626

祝福 / Benediction

報告 / Announcements

今年の御言葉 / 2010 Theme Verse

主を待ち望む者は新しく力を得、鷲のように翼をかって上ることができる。走ってもたゆまず、歩いても疲れぬ。イザヤ書40章31節

But those who hope in the Lord will renew their strength. They will soar on wings like eagles; they will run and not grow weary, they will walk and not be faint. Isaiah 40:31